

Zec

Chapter 7

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

זְכַרְיָה	אֶל-	יְהוָה	דָּבַר-	הָיָה	הַמֶּלֶךְ	לְדָרְיָוֶשׁ	אַרְבַּע	בְּשָׁנָת	וַיְהִי	1
Zekarya'ya	-e	YHVH'nin	sözü-	oldu	kralın-	Daryavesh'in-	dördüncü	yılında-	Ve- oldu	
	H0413	H3068	H1697	H1961	H4428	H1867	H0702	H8141	H1961	
					בְּכֶסֶלִי:	הַתְּשִׁי	לְחָדָשׁ	בְּאַרְבַּעַת		
					Kislev'de	dokuzuncu-	ayın-	dördüncü-gününde-		
					H3691	H8671	H2320	H0702		

Kral Dariusun krallığına ve dörtüncü yılının dokuzuncu ayı olan Kislev ayının dördüncü gününde Rab Zekeriyaya seslendi.

אֶת-	לְחַלּוֹת	וְאֲנָשָׁיו	מִלְדֹוֹרָגִים	שַׂר-אֶטְסַר	בֵּית-אֵל	וַיִּשְׁלַח				2
-i	yumuşatmak-için	ve-adamlarını-	ve-Regem-Melek'i	Sar-Etser'i	Beytel	Ve-gönderdi				
	H0853	H0376	H7278	H8272	H1008	H7971				
					יְהוָה:	פָּנָיו				
					YHVH'nin	yüzünü-				
					H3068	H6440				

Beytel halkı, Her Eye Egemen Rabbin Tapınağındaki kâhinlerle peygamberlere, Yâradı yaptım gibi beşinci ayı tutup ayalayım diye sordu ve Rabbe yalvarmalarını Sareseri, Regem-Meleki ve adamlarından gönderdi.

	הַנְּבִיאִים	וְאֶל-	צְבָאוֹת	יְהוָה	לְבֵית-	אֲשֶׁר	הַכֹּהֲנִים	אֶל-	לְאֹמֵר	3
	peygamberlere-	ve-	Tsevaot'un	YHVH'nin	evinin-	ki	kâhinlere-	-e	diyerek	
	H5030	H0413	H3068	H3068	H3548	H0413	H0559			
פ	שָׁנִים:	כַּמָּה	זֶה	עָשִׂיתִי	כַּאֲשֶׁר	הַנְּזָר	הַחֲמִשִּׁי	בְּחֹדֶשׁ	הָאֵבֶכֶה	לְאֹמֵר
[P]	yıl?	kaç	bu	yaptım	gibi	yas-tutarak	beşinci-	ayda-	Ağlayayım-mı	diyerek
	H8141	H4100	H2088				H2549	H2320	H1058	H0559

	לְאֹמֵר:	אֵלַי	צְבָאוֹת	יְהוָה	דָּבַר-	וַיְהִי				4
	diyerek:	bana-	Tsevaot'un	YHVH'nin	sözü-	Ve- oldu				
	H0559	H0413		H3068	H1697	H1961				

Her Eye Egemen Rab bana dedi ki,

	צִמַּתְנִי	כִּי-	לְאֹמֵר	הַכֹּהֲנִים	וְאֶל-	הָאָרֶץ	עַם	כָּל-	אֶל-	אָמַר	5
	oruç-tuttunuz	Ki-	diyerek	kâhinlere-	ve-	toprağın-	halkına-	tüm-	-e	Söyle	
	H6684		H0559	H3548	H0413	H0776		H3605	H0413	H0559	
	צִמַּתְנִי	הַצֹּם	שָׁנָה	שִׁבְעִים	וְזֶה	וּבְשָׁבִיעִי	בְּחֲמִישִׁי	וּסְפוֹר			
	oruç-tuttunuz-bana	Oruç-mu	yıl	yetmiş	ve-bu	ve-yedincide-	beşincide-	ve-ağladınız			
	H6684	H6684	H8141	H7657	H2088	H7637	H2549	H5594			

אָנִי:
Ben?
[H0589](#)

Yetmiş ve yedinci aylarda oruç tuttunuz? Her Eye Egemen Rab bana dedi ki, Her Eye Egemen Rab bana dedi ki, Yetmiş ve yedinci aylarda oruç tuttunuz?

וְכִי תֹאכְלוּ וְכִי תִשְׁתּוּ
6
: השתים: ואתם האכלים אתם הלא תשתו וכי תאכלו וכי תישתו
içenler? ve-siz yiyenler- siz değil-mi içersiniz ve-ne-zaman yersiniz Ve-ne-zaman
H8354 H0398 H3808 H8354 H0398

Yiyip içerken kendiniz için yiyip içmiyor muydunuz?

וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח יְהוָה אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר קָרָא יְהוָה בְּיַד־עֲלִי
7
יהוה הלא את הדברים אשר קרא יהוה ביד עלי
iken önceki- peygamberlerin- eliyle- YHVH çağırdı ki sözler- -i Değil-mi
H1961 H7223 H5030 H3027 H3068 H7121 H1697 H0853 H3808

וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח יְהוָה אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר קָרָא יְהוָה בְּיַד־עֲלִי
[P] yerleşik? ve-ova- ve-Negev- etrafında- ve-şehirleri- ve-huzurlu oturan Yerushalayim-
H3427 H8219 H5045 H5439 H7961 H3427 H3389

Yeruşalimle çevresindeki kentler gönenç içinde yaşarken, Negev ve Şefela insanlarla doluyken, RABbin önceki peygamberler aracılığıyla açıkladığı sözler bunlar değil mi?› ››

וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־זְכַרְיָה וַיֹּאמֶר
8
diyerek: Zekarya'ya -e YHVH'nın sözü- Ve-oldu
H0559 H0413 H3068 H1697 H1961

RAB Zekeriyaya yine seslendi:

כֹּה אָמַר יְהוָה אֱמַר אֶת־דְּבָרֹתַי אֲשֶׁר אָמַרְתָּ וְיִרְחַמֵּם
9
ve-merhamet- ve-iyilik yargılayın gerçek- Yargı- diyerek: Tsevaot YHVH dedi Böyle
H8199 H0571 H4941 H0559 H3068 H0559 H3541

אֲחִיו אִישׁ אֶת־אָחִיו
kardeşine- -e kişi yapın
H0251 H0854 H0376

‹‹Her Şeye Egemen RAB diyor ki, ‹Gerçek adaletle yargılayın; birbirinize sevgi ve sevecenlik gösterin.

אִישׁ וְרַעַת וְרַעַת וְרַעַת וְרַעַת וְרַעַת וְרַעַת וְרַעַת וְרַעַת וְרַעַת
10
kişi ve-kötülüğü- zulmetmeyin -ma ve-fakire- yabancıya- ve-yetime- Ve-dul-kadına-
H0376 H6231 H0408 H6041 H1616 H3490 H0490

אֲחִיו אֶת־אָחִיו אֶת־אָחִיו אֶת־אָחִיו
yüreklerinizde- düşünmeyin -ma kardeşinin-
H3824 H2803 H0408 H0251

Dul kadına, öksüze, yabancıya, yoksula baskı yapmayın.

Yüreğinizde birbirinize karşı kötülük tasarlamayın.›

וַיִּמְאַנּוּ
11
duymaktan- ağırlaştırdılar ve-kulaklarını- inatçı omuz ve-verdiler dinlemeyi Ve-reddettiler
H8085 H3513 H0241 H5637 H3802 H5414 H7181 H3985

‹‹Ama atalarımız dinlemek istemediler; inatla sırtlarını çevirdiler, duymamak için kulaklarını tıkadılar.

שָׁלַח gönderdi H7971	אֲשֶׁר ki	הַדְּבָרִים sözleri- H1697	וְאֶת- ve- H0853	הַתּוֹרָה yasayı- H8451	אֶת- -i H0853	מִשְׁמוֹעַ duymaktan- H8085	שָׁמִיר elmas H8068	שָׁמוּ yaptılar	וְלִבָּם Ve-yüreklerini-
מֵאֵת -den H0854	גָּדוֹל büyük	קִצְף öfke-	וַיְהִי ve-oldu H1961	הַקְּרָאִים önceki- H7223	הַנְּבִיאִים peygamberlerin- H5030	בְּיַד eliyle- H3027	בְּרוּחוֹ Ruhuyla- H7307	צְבָאוֹת Tsevaot	יְהוָה YHVH H3068
								צְבָאוֹת: Tsevaot'un	יְהוָה YHVH'nin H3068

Kutsal Yasay#305; ve Her #350;eye Egemen RABbin kendi Ruhuyla g#246;nderdi#287;i, #246;nceki peygamberler arac#305;l#305;#287;#305;yla iletti#287;i s#246;zleri dinlememek i#231;in y#252;reklerini ta#351; gibi sertle#351;tirdiler. Bu y#252;zden Her #350;eye Egemen RAB onlara #231;ok #246;fkelen-di.

אֲשַׁמְעַ dinleyeceğim H8085	וְלֹא ve-değil H3808	יִקְרְאוּ çağıracaklar H7121	כֵּן öyle	שָׁמְעוּ dinlediler H8085	וְלֹא ve-değil H3808	קָרָא çağırdı H7121	כַּאֲשֶׁר- gibi-	וַיְהִי Ve-oldu H1961
							צְבָאוֹת: Tsevaot	יְהוָה YHVH H3068
								אָמַר dedi H0559

#8249;#8249; #8249;Madem ben #231;a#287;#305;r#305;nca dinlemediler#8250; diyor Her #350;eye Egemen RAB, #8249;Onlar #231;a#287;#305;r#305;nca, ben de onlar#305; dinlemeyece#287;im.

וְהָאָרֶץ ve-toprak- H0776	וַיִּדְעוּם tanıldılar-onları H3045	לֹא- değil- H3808	אֲשֶׁר ki	הַגּוֹיִם milletlere- H3605	כָּל- tüm-	עַל- -e	וַאֲסַעְרֵם Ve-saçtım-onları H5590
לְשָׂמָה: harap H8047	חֲמוּדָה hoş-	אֶרֶץ- toprağı- H0776	וַיִּשְׂימוּ ve-yaptılar	וּמִשָּׁב ve-dönenden- H7725	מֵעֵבֶר geçenden-	אֲחֵרֵיהֶם ardından-onların	נִשְׂמָה harap- oldu H8047

פ
[P]

Onlar#305; tan#305;mad#305;klar#305; uluslar#305;n aras#305;na f#305;rt#305;na gibi da#287;#305;tt#305;m. Geride b#305;rakt#305;klar#305; #252;lke #246;yle #305;ss#305;z kald#305; ki, oraya kimse gidip gelemez oldu. G#252;zelim #252;lkeyi viraneye #231;evirdiler.#8250;#8250;#8250;